



# SEAC 10 ECO



Ejektor / Ejector / Ejecteur /  
Eyector / Eiettores / Ejector

**J. Schmalz GmbH**  
Aacher Straße 29  
D-72293 Glatten  
Tel. +49 (0)7443 2403-0  
Fax +49 (0)7443 2403-259  
schmalz@schmalz.de  
www.schmalz.com

10.02.02.03702

DE Bedienungssanleitung  
EN Operating Instructions  
FR Instructions de service

ES Instrucciones de manejo  
IT Istruzioni per l'uso  
NL Bedieningsinstructies

**30.30.01.00893/00**  
**07.2015**

## DE

Betriebsanleitung wurde in deutscher Sprache erstellt.  
Für künftige Verwendung aufbewahren!

Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten!

## Sicherheit

Das Produkt wurde gemäß den allgemein anerkannten Regeln der Technik hergestellt. Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die folgenden grundsätzlichen Sicherheitshinweise und die Warnhinweise nicht beachten.

## Allgemeine Sicherheits- und Warnhinweise

<b>WARNUNG</b>	
	<p><b>Nicht-Beachtung der allgemeinen Sicherheitshinweise</b> Schaden an Personen / Anlagen / Systemen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zum Umgang mit dem System. Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und für spätere Zwecke aufbewahren!</li> <li>▶ Der Anschluss und die Inbetriebnahme des Systems darf erst erfolgen, nachdem die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden wurde!</li> <li>▶ Es dürfen nur die vorgesehenen Anschlussmöglichkeiten, Befestigungsbohrungen und Befestigungsmittel verwendet werden.</li> <li>▶ Arbeiten am System dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.</li> <li>▶ Es dürfen keine Veränderungen an den Bauteilen des Systems durchgeführt werden</li> <li>▶ Allgemeine Sicherheitsvorschriften, EN-Normen und VDE-Richtlinien müssen beachtet und eingehalten werden!</li> <li>▶ Bei der Handhabung von gefährlichen Stoffen sind die für diese Stoffe gültigen Sicherheitshinweise zu beachten.</li> <li>▶ Die Montage oder Demontage ist nur in spannungslosem und drucklosem Zustand zulässig.</li> <li>▶ Es dürfen sich keine Personen im Transportbereich der angesaugten Nutzlast aufhalten.</li> </ul>

## EN

These maintenance instructions were written in the German language.  
This document should be kept in a safe place for future reference.

The right to make technical changes is reserved. No responsibility is taken for printing errors or other types of errors.

## Safety




This product was manufactured in accordance with generally accepted technical guidelines. However, a risk of injury to persons and damage to property could result if the following safety instructions and warning notices are not observed.




## General Safety Instructions and Warning Notices


<b>WARNING</b>	
	<p><b>Non-compliance with the general safety instructions</b> Personal injuries / damage to plants / systems</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ The service instructions contains important information about the use of the system. Read the manual carefully and keep it for future reference aufbewahren!</li> <li>▶ The installation and Commissioning of the system should not be made until you have read and understood the operating instructions fully.!</li> <li>▶ Use only the connections, attachment holes and attachment materials that have been provided.</li> <li>▶ Work on the system may only be carried out by qualified specialist personnel.</li> <li>▶ You may not carry out alterations to the components of the system</li> <li>▶ General safety regulations, European standards and VDE guidelines must be observed and complied with.</li> <li>▶ You must observe the applicable safety instructions when handling hazardous materials.</li> <li>▶ Carry out mounting and removal only when the device is in an idle, depressurised state.</li> <li>▶ Do not sit or stand in the area in which the picked up payload is transported.</li> </ul>


**Produkt- und technologieabhängige Sicherheitshinweise**


**Product-specific and technology-specific Safety Instructions**


⚠ <b>VORSICHT</b>	
  	<p><b>Durch Druckluft / Vakuum können geschlossene Geräte explodieren / implodieren</b>                  Personen- und / oder Sachschäden</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schutzbrille tragen</li> </ul>

⚠ <b>CAUTION</b>	
  	<p><b>Pressure / Vacuum can cause closed devices to explode / implode</b>                  Personal injury and/or damage to property</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wear protective glasses</li> </ul>

⚠ <b>VORSICHT</b>	
	<p><b>Starker Abluftstrom am Schalldämpferauslass</b>                  Schädigung der Augen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schutzbrille tragen</li> <li>▶ Nicht in den Abluftstrom blicken</li> </ul>

⚠ <b>CAUTION</b>	
	<p><b>Strong exhaust airflow through the muffler output</b>                  Damage to the eyes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wear protective glasses</li> <li>▶ Do not stare into the exhaust air stream</li> </ul>

 Der Ejektor emittiert Schall. Wir empfehlen das Tragen eines Gehörschutzes.

 The ejector emits noise. We recommend wearing ear protection.

**Qualifikation des Personals**

**Qualification Requirements for Personnel**

Alle mit dem Produkt verbundenen Tätigkeiten erfordern grundlegende mechanische, elektrische Kenntnisse sowie Kenntnisse der zugehörigen Fachbegriffe. Um die Betriebssicherheit zu gewährleisten, dürfen diese Tätigkeiten daher nur von einer entsprechenden Fachkraft oder einer unterwiesenen Person unter Leitung einer Fachkraft durchgeführt werden.

All personnel working with the product must be familiar with basic mechanical and electrical principles as well as the appropriate technical terminology. To ensure safe operation, this work may only be performed by qualified personnel or trained persons working under the supervision of qualified personnel.

Eine Fachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, seiner Kenntnisse und Erfahrungen, sowie seiner Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen, die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen, mögliche Gefahren erkennen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen treffen kann. Eine Fachkraft muss die einschlägigen fachspezifischen Regeln einhalten.

A qualified employee is defined as an employee who has received technical training and has the knowledge and experience – including knowledge of corresponding regulations – necessary to enable him or her to recognize possible dangers and implement the appropriate safety measures while performing tasks. Qualified personnel must observe the pertinent industry-specific rules and regulations

Das Fachpersonal muss mit den neuesten geltenden Sicherheitsregeln und Anforderungen vertraut sein. Diese gelten für den Einsatz von Bauteilen wie Magnetventile und Druckschalter, für Steuerungen in Geräten, Maschinen und Anlagen.

Specialist personnel must be familiar with the most current safety rules and requirements. These apply to the use of such components as solenoid valves and pressure switches and to control units for devices, machines and systems, for example.

Das Fachpersonal muss auch mit dem Steuerungskonzept der Anlage vertraut sein. Hier sind besonders redundant ausgeführte Steuerungsteile und Rückmeldungssignale der Anlage zu beachten.

Specialist personnel must also be familiar with the system's control concept. In particular, they must be familiar with the system's redundant control components and feedback signals.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

**Intended Use**

Der Ejektor dient zur Vakuumerzeugung in Verbindung mit Sauggreifern. Als zu evakuierendes Medium sind neutrale Gase gemäß ISO 8573-1 zugelassen. Neutrale Gase sind z.B. Luft, Stickstoff und Edelgase (z.B. Argon, Helium, Neon). Nicht zugelassen sind aggressive Gase oder Medien wie z.B. Säuren, Säuredämpfe, Laugen, Biozide, Desinfektionsmittel und Reinigungsmittel.

The ejector is designed to generate vacuum for use with suction pads. Neutral gases in accordance with ISO 8573-1 are approved as media to be evacuated. Neutral gases include air, nitrogen, and inert gases (e.g. argon, helium and neon). Aggressive gases or media such as acids, acid fumes, bases, biocides, disinfectants or detergents are not permitted.

Der Ejektor dient nicht zum Transport bzw. Durchsaugen von Flüssigkeiten oder Schüttgütern wie z.B. Granulaten! Verletzungsgefahr und Beschädigung des Ejektors können die Folge sein.

The ejector is not suitable for transporting or through-suction of liquids or bulk materials such as granulates. This can result in injuries and damage to the ejector.

Der Ejektor darf nicht zum Befüllen von Druckbehältern, zum Antrieb von Zylindern oder Ventilen oder ähnlichen druckbetriebenen Funktionselementen eingesetzt werden! Verletzungsgefahr und Beschädigung des Ejektors können die Folge sein.

The ejector must not be used to fill pressurised containers or to drive cylinders, valves or other pressure-operated function elements. This can result in injuries and damage to the ejector.

Das Produkt darf nicht in aggressiver Umgebungsluft (z. B. Lösungsmitteldämpfe) betrieben werden!

Do not operate the product in aggressive environments (e.g. ambient air containing solvent fumes).

### Beschreibung

Der Ejektor ist für die Montage an einem Tooling-System optimiert. Die Montage geschieht über einen passenden Halter am Ejektor. Für einen optimalen Schlauchanschluss gibt es die zwei Anschlussvarianten „L“ und „R“ für den Ejektor als Montageausrichtung.  
 Der Ejektor erzeugt das notwendige Vakuum zum Teilehandling mit dem Tooling-System.  
 Über den Druckluftanschluss „Saugen“ [1] wird der Ejektor in den Betriebszustand „Saugen“ versetzt und es wird über eine Venturidüse Vakuum erzeugt.  
 Beim Abschalten der Druckluft am Anschluss „Saugen“ [1] wird der Vakuumkanal [2] atmosphärisch belüftet

### Description

The ejector is optimised for mounting on a tooling system. It is mounted via a suitable holder on the ejector. For an optimum hose connection, there are two connection variants for the mounting orientation of the ejector, “L” and “R”.  
 The ejector generates the vacuum necessary to handle parts with the tooling system.  
 The ejector is set into “Suction” mode via the “Suction” compressed air connection [1], and vacuum is generated via a Venturi nozzle.  
 When switching off the compressed air at the connection “sucking” [1], the vacuum channel [2] is atmospherically ventilated

### Montage Halter am Ejektor

Die Einbaulage des Ejektors ist beliebig!

Um den Ejektor zu befestigen gibt es eine Vielzahl von Haltern. Unter anderem auch spezielle HTS-Haltersysteme für die Montage an einem Tooling-System. Diese Halter sind für rechts- bzw. linksseitige Montage optimiert. Eine Auswahl an Haltern entnehmen Sie dem Schmalz-Automobilkatalog.

1. O-Ring [2] in die Nut des Ejektors [1] einsetzen.
2. Ejektor [1] über die beiden M4-Schrauben [4] mit dem Halter [3] fest verbinden.

### Mounting holder on the ejector

The installation position of the ejector is any

A variety of holders are available for fastening the ejector. Among these is the special HTS holder system for mounting the ejector on a tooling system. These holders are optimised for either right-side or left-side mounting. See the Schmalz automotive catalogue for a selection of other holders.

1. Insert the O-ring [2] into the groove on the ejector [1].
2. Fasten the ejector [1] firmly to the holder [3] using the two M4 screws [4].

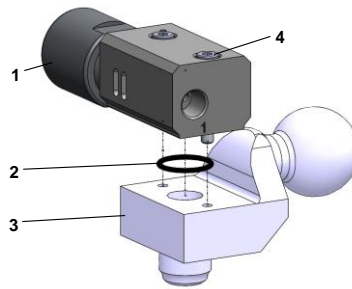
Anzugsmoment 2 – 2,5 Nm!

Tightening torque 2-2.5 Nm!

Schrauben mit einem geeigneten Kleber (mittelfeste Schraubensicherung) sichern.

The screws have to be locked with an adequate glue (medium-strength locking).

Pos	Bezeichnung
1	Ejektor
2	O-Ring
3	Halter
4	M4-Schrauben



Pos	Designation
1	Ejector
2	O-Ring
3	Holder
4	M4 screws

### Pneumatischer Anschluss

- Es darf nur ausreichend gewartete Druckluft gemäß ISO 8573-1, Klasse 7-4-4 eingesetzt werden (Luft oder neutrales Gas, gefiltert 40µm, geölt oder ungeölt).
  - Der Schalldämpfer darf nicht verschlossen werden.
  - Schlauchleitungen knick- und quetschfrei verlegen.
  - Den Ejektor über den Druckluftanschluß „Saugen“ [1] pneumatisch anschließen.
- Pneumatischer Anschluss siehe Pneumatikplan

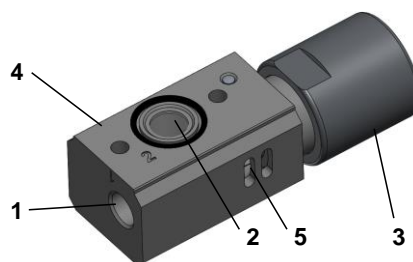
### Pneumatic connection

- Use only well maintained compressed air systems as per ISO 8573-1, class 7-4-4 (air or neutral gas, filtered 40 µm, oiled or unoled).
  - Never cover the silencer.
  - Keep hose lines free of bends and crimps.
  - Pneumatically connect the ejector to the compressed air connector “Suction” [1]
- For the pneumatical connections please look into the pneumatic schedule

### Aufbau des Ejektors

Pos	Bezeichnung
1	Druckluftanschluss „Saugen“ [1]
2	Vakuumanchluss [2]
3	Schalldämpfer
4	Grundkörper
5	Belüftungsöffnung

### Design of the Ejector



Pos	Designation
1	“Suction” compressed air connection [1]
2	Vacuum connection
3	Silencer
4	Main body
5	Air outlet

## Technische Daten / Technical Specifications

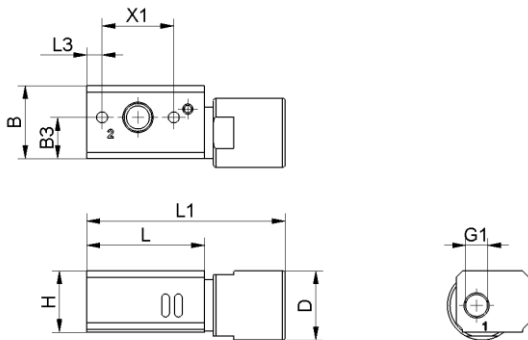
Typ / Model	SEAC-10	
Düse / Nozzle	[mm]	1.0
Max. Vakuum / Max. vacuum	[mbar]	850
Saugvermögen / Suction capacity	[l/min]	35
Luftverbrauch Saugen / Air consumption *	[l/min]	52
Betriebsdruck / Operating pressure	[bar]	4...6
Opt. Betriebsdruck / Opt. operating pressure	[bar]	4,5
Gewicht / Weight	[g]	95
Einbaulage / Installation position		beliebig / any
Empfohlener Schlauchinnendurchmesser P/V / Recommended internal hose diameter P/V <sup>1</sup>	[mm] <sup>1</sup>	6/4
Temperaturbereich / Temperature range	[°C]	0...+50
Verwendete Werkstoffe / Materials used	Aluminium; Messing; Stahl-verzinkt; Edelstahl; PA; NBR / Aluminium, brass, steel-zinc coated, stainless steel, PA, NBR	
Betriebsmedium / Operating medium	Druckluft, ungeölt oder geölt nach ISO 8573-1:2001, Klasse 7 <sup>2</sup> -4-4 <sup>3</sup> / Compressed air, oiled or non-oiled in accordance with ISO 8573-1, class 7 <sup>2</sup> -4-4 <sup>3</sup>	

\* bei 4,5bar Betriebsdruck / at 4.5 bar operating pressure

- <sup>1</sup> Die angegebenen Werte beziehen sich auf eine Schlauchlänge von max. 2m. Bei größeren Leitungslängen jeweils den nächst höheren Schlauchdurchmesser wählen  
<sup>2</sup> Empfehlung Klasse 6 (5µm)  
<sup>3</sup> Max. 30 mg/m<sup>3</sup> (2 Tropfen) bei einem Nenndurchlass von q<sub>v</sub>=1000 l/min

- <sup>1</sup> The values specified refer to a hose length of max. 2m. Select the next largest hose diameter for longer hose lengths.  
<sup>2</sup> Recommendation for class 6 (5µm)  
<sup>3</sup> Max. 30 mg/m<sup>3</sup> (2 drops) for a nominal throughput of q<sub>v</sub>=1000 l/min

## Abmessungen / Dimensions [mm]



L	L1	L3	B	B3	H	D	X1	G1 (1)
46	77,5	6	28,5	16,1	24	27	28	G1/8"

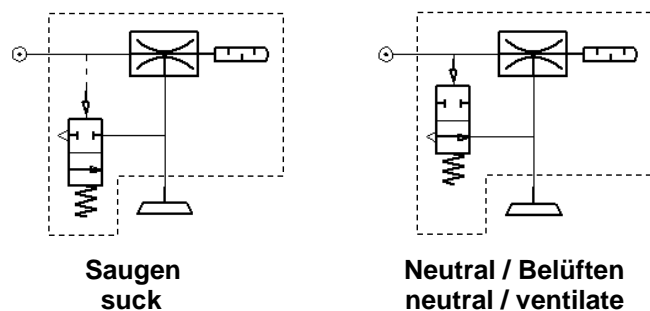
## Wartung

Der Ejektor darf nur durch die J. Schmalz GmbH gewartet werden. Der verwendete Schalldämpfer des Ejektors ist wartungsfrei.

## Ersatz- und Verschleißteile

Für dieses Gerät übernehmen wir eine Gewährleistung gemäß unseren Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Das gleiche gilt für Ersatzteile, sofern es sich um von uns gelieferte Originalteile handelt. Für Schäden, die durch die Verwendung von anderen als Originalersatzteilen oder Originalzubehör entstehen, ist jegliche Haftung unsererseits ausgeschlossen.

## Pneumatikplan / Pneumatic diagram



## Maintenance

The ejector may be maintained by J. Schmalz GmbH only. The silencer used with the ejector does not require maintenance

## Spare and consumable parts

This equipment is guaranteed in accordance with our General Conditions of Business. This also applies to spare parts where these are original parts supplied by us. We will assume no liability for damage caused by the use of non-original spare parts and accessories. Wear and consumable parts are not covered by the guarantee.

Type	Art.-No.	
O-Ring 15x1.5 für Vakuumschluss / O-ring 15x1.5 for vacuum connection	10.07.08.00076	E

E= Ersatzteil / spare part

## FR




Les instructions de service ont été rédigées en allemand.  
Ce document doit être conservé dans un endroit sûr pour référence ultérieure!

Sous réserve de modifications techniques, de fautes d'impression ou d'erreurs !

## Sécurité

Le produit a été fabriqué selon les règles générales reconnues de la technique. Toutefois, un non-respect des consignes de sécurité et des avertissements suivants peut entraîner des dommages corporels et matériels.

### Consignes générales de sécurité

 <b>AVERTISSEMENT</b>	
 	<p><b>Non-respect des consignes de sécurité générales.</b> Blessures personnelles / dommages pour les plantes / systèmes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ces instructions de service contiennent des informations importantes concernant l'utilisation de la système. Veuillez les lire attentivement et les conserver en lieu sûr pour consultation ultérieure.</li> <li>▶ L'installation et la mise en service du système ne doivent pas être faites jusqu'à ce que vous avez lu et compris les instructions de fonctionnement entièrement!</li> <li>▶ Utilisez uniquement les possibilités de raccordement et les alésages de fixation prévus, ainsi que les fixations fournies.</li> <li>▶ Les travaux sur le système ne peut être réalisée par du personnel qualifié.</li> <li>▶ Vous ne pouvez pas effectuer des modifications aux composants du système</li> <li>▶ Observez impérativement les consignes générales de sécurité, les normes européennes et les directives VDE (de l'association professionnelle des électriciens allemands).</li> <li>▶ Vous devez respecter les consignes de sécurité en vigueur lors de la manipulation des matières dangereuses.</li> <li>▶ Le montage et le démontage du système doivent uniquement être réalisés lorsque celui-ci est hors tension et exempt de pression.</li> <li>▶ Veillez à ce qu'aucune personne ne se tienne dans la zone de transport de la charge utile aspirée.</li> </ul>

## ES




Las instrucciones de servicio fueron redactadas en el idioma alemán.  
Reservado el derecho a realizar modificaciones por causas técnicas.

No nos responsabilizamos por fallos en la impresión u otros errores.





## Seguridad



Este producto se ha fabricado en conformidad a los reglamentos de la técnica de validez general. Pese a ello, existe el peligro de sufrir daños personales y materiales si no se observan las siguientes instrucciones básicas de seguridad e indicaciones de aviso.


### Indicaciones de seguridad y de aviso generales

 <b>ADVERTENCIA</b>	
 	<p><b>No observación de las indicaciones generales de seguridad</b> Daños personales / en la instalación / en los sistemas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ El manual de instrucciones contiene importantes informaciones relativas al trabajo con el sistema. Léase el manual de instrucciones con detenimiento y guárdelo para</li> <li>▶ La conexión y la puesta en marcha del sistema no se deben realizar sin que se haya leído y comprendido el manual de instrucciones.</li> <li>▶ Se deben utilizar sólo las posibilidades de conexión, agujeros y medios de fijación previstos.</li> <li>▶ Los trabajos en el sistema deben ser realizados exclusivamente por personal especializado y cualificado.</li> <li>▶ Usted no puede llevar a cabo modificaciones en los componentes del sistema</li> <li>▶ Se deben observar y respetar las prescripciones de seguridad generales, las normas EN, y las directivas VDE.</li> <li>▶ En caso de manipulación de materiales peligrosos deberán tenerse en cuenta las indicaciones de seguridad aplicables a dichos materiales.</li> <li>▶ El montaje y el desmontaje sólo están permitidos con el sistema libre de tensión y despresurizado.</li> <li>▶ En el área de transporte de la carga útil aspirada no debe permanecer ninguna persona.</li> </ul>





## Consignes de sécurité spécifiques au produit et à la technologie



 <b>ATTENTION</b>	
 	<p><b>Les scellés dispositifs peuvent exploser / imploser sous l'action de l'air comprimé / du vide.</b></p> <p>Risque de blessures et/ ou dommages matériels</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Porter des lunettes de protection</li> </ul>
	


 <b>ATTENTION</b>	
	<p><b>Flux d'air d'échappement forte par la sortie du pot d'échappement</b></p> <p>Dommages aux yeux</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Porter des lunettes de protection</li> <li>▶ Ne pas regarder dans le flux d'air d'échappement</li> </ul>

	<p>L'éjecteur émet un son. Nous vous recommandons de porter une protection auditive.</p>
---	--

## Indicaciones de seguridad dependientes del producto y de la tecnología

 <b>CAUTION</b>	
 	<p><b>Presión / Vacío puede causar dispositivos cerrados para explotar / implosionan</b></p> <p>Lesiones personales y / o daños a la propiedad</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilice gafas de protección</li> </ul>
	

 <b>CAUTION</b>	
	<p><b>Flujo de aire de escape fuerte a través de la salida del silenciador</b></p> <p>El daño a los ojos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilice gafas de protección</li> <li>▶ No mire a la corriente de aire de escape</li> </ul>

	<p>El eyector emite ruido. Recomendamos llevar protección auditiva.</p>
---	---

## Qualification du personnel

Toutes les activités liées au produit requièrent des connaissances mécaniques et électriques de base ainsi que la connaissance de la terminologie technique spécifique. Afin de garantir la sécurité de fonctionnement, ces tâches doivent être réalisées exclusivement par du personnel qualifié ou par une personne formée agissant sous la direction d'un employé qualifié.

On entend par personnel qualifié toute personne qui, en raison de sa formation spécialisée, de ses connaissances et expériences ainsi que de ses connaissances des réglementations en vigueur, est en mesure d'apprécier les tâches qui lui ont été confiées, de reconnaître les dangers éventuels et de prendre les mesures de sécurité adéquates. Le personnel qualifié est tenu de respecter les réglementations en vigueur pour le domaine concerné.

Le personnel spécialisé doit être familiarisé avec les nouvelles directives de sécurité et exigences en vigueur. Celles-ci sont valables par exemple pour l'utilisation de composants tels que les électrovannes et les pressostats et pour les commandes dans les appareils, les machines et les installations.

Le personnel spécialisé doit également être familiarisé avec le concept de commande de l'installation. Il convient de tenir compte tout particulièrement des éléments de commande redondants et des signaux de retour de l'installation.

## Utilisation conforme

L'éjecteur assure la génération du vide à l'aide de ventouses. Sont autorisés pour l'évacuation les gaz neutres conformément à la directive ISO 8573-1. Les gaz neutres sont par exemple l'air, l'azote et les gaz rares (p. ex. argon, hélium, néon). Les gaz ou les produits agressifs tels que les acides, les vapeurs d'acides, les bases, les biocides, les désinfectants et les produits nettoyants ne sont pas autorisés.

L'éjecteur ne sert pas au transport ou au pompage de liquides ou produits en vrac tels que les granulés par exemple ! Une telle utilisation pourrait entraîner des blessures et endommager l'éjecteur.

L'éjecteur ne doit pas être utilisé pour le remplissage de récipients sous pression, pour l'entraînement de cylindres, de vannes ou d'autres éléments fonctionnels sous pression de même type ! Une telle utilisation pourrait entraîner des blessures et endommager l'éjecteur.

Le produit ne doit pas être utilisé dans un environnement agressif (p. ex. air ambiant contenant des vapeurs de solvants).

## Cualificación del personal

Todas las actividades relacionadas con el producto requieren conocimientos básicos de mecánica y eléctrica, así como conocimientos de los términos técnicos correspondientes. Para garantizar la seguridad de servicio, estas actividades deben ser realizadas sólo por el especialista correspondiente o por una persona instruida bajo la dirección de un especialista.

Un especialista es aquella persona que, por motivo de su formación especializada, sus conocimientos y experiencia, así como por sus conocimientos de las disposiciones vigentes, puede juzgar los trabajos que se le encomiendan, detectar posibles peligros y tomar medidas de seguridad apropiadas. Un especialista debe observar los reglamentos técnicos específicos vigentes.

El personal especializado debe estar familiarizado con los reglamentos de seguridad vigentes más nuevos. Éstos tienen validez, p. ej., para el uso de componentes como válvulas electromagnéticas e interruptores de presión, controles en aparatos, máquinas e instalaciones.

El personal especializado debe estar familiarizado también con el concepto de control de la instalación. Aquí se debe prestar especial atención a las piezas de control y a las señales de respuesta redundantes de la instalación.

## Uso adecuado

El eyector sirve para la generación de vacío en combinación con ventosas. Los medios a evacuar permitidos en conformidad con ISO 8573-1 son gases neutros. Gases neutros son, p. ej., aire, nitrógeno y gases nobles (p. ej., argón, helio o neón). No están permitidos los gases y medios agresivos como p. ej., ácidos, vapores de ácido, lejías, biocidas, desinfectantes y agentes de limpieza.

El eyector no sirve para transportar o aspirar líquidos o productos a granel, como p. ej., granulados. Ello podría producir deterioros en el eyector y causar peligro de sufrir lesiones.

El eyector no se debe utilizar para llenar productos a presión, para accionar cilindros, válvulas o elementos funcionales similares accionados por presión. Ello podría producir deterioros en el eyector y causar peligro de sufrir lesiones.

El producto no debe funcionar en entornos de aire agresivo (p. ej., donde haya vapores de disolvente).

## Description

L'éjecteur est optimisé pour le montage sur un système d'outillage. Le montage est réalisé par l'intermédiaire d'un support adapté sur l'éjecteur. Afin de garantir un raccord optimal des tuyaux, il existe deux types de raccordement, « L » et « R », indiquant l'orientation de montage de l'éjecteur.

L'éjecteur crée le vide nécessaire pour la manipulation des pièces avec le système d'outillage.

L'éjecteur est commuté sur l'état de fonctionnement « Aspiration » via le raccord d'air comprimé « Aspiration » [1] et du vide est créé par l'intermédiaire d'une buse Venturi.

Lors de la coupure de l'air comprimé à la connexion "sucer" [1], le canal de vide [2] est ventilé atmosphérique.

## Montage du support sur l'éjecteur

La position de montage de l'éjecteur est tout

il existe de nombreux supports permettant de fixer l'éjecteur, notamment des systèmes de support HTS spéciaux pour le montage sur un système d'outillage. Ces supports sont optimisés pour un montage à droite comme à gauche. Vous trouverez une sélection de ces supports dans le catalogue automobile de Schmalz.

1. Insérez le joint torique [2] dans la rainure de l'éjecteur [1].
2. Fixez l'éjecteur [1] au support [3] à l'aide des deux vis M4 [4].



Couple de serrage 2 – 2,5 Nm !

## Descripción

El eyector está optimizado para el montaje en un sistema de mecanizado. El montaje se realiza mediante el soporte adecuado en el eyector. Para una conexión óptima de los tubos flexibles existen las dos variantes de conexión, "L" y "R" para el eyector como dispositivo de montaje.

El eyector genera el vacío necesario para manipular piezas con el sistema de mecanizado.

Mediante la conexión de aire comprimido «Aspirar» [1], el eyector conmuta al estado de funcionamiento «Aspirar» y mediante una tobera Venturi se genera vacío.

Al apagar el aire comprimido en la conexión de "chupar" [1], el canal de vacío [2] es atmosféricamente ventilado.

## Montaje del soporte en el eyector

La posición de instalación del eyector es cualquier

Existe un gran número de soportes para fijar el eyector. Entre ellos se encuentra el sistema especial de fijación HTS para el montaje en un sistema de mecanizado. Estos soportes están optimizados para el montaje en el lado derecho o en el izquierdo. Encontrará una selección de soportes en el catálogo de Schmalz para el ramo del automóvil.

1. Coloque el anillo toroidal [2] en la ranura del eyector [1].
2. Fije el eyector [1] al soporte [3] con los dos tornillos M4 [4].



Par de apriete 2 – 2,5 Nm !

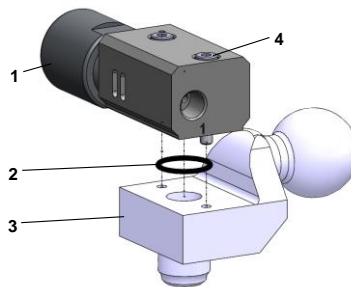


Les vis doivent être bloquées avec de la colle appropriée (bloqueo de force moyenne)



Los tornillos se debe asegurar con un pegamento adecuado (bloqueo de fuerza media).

Pos	Désignation
1	Éjecteur
2	Joint torique
3	Support
4	Vis M4



Pos	Designation
1	Eyector
2	Anillo toroidal
3	Soporte
4	Tornillos M4

## Raccordement pneumatique

- Utilisez uniquement de l'air comprimé conformément à la norme ISO 8573-1, classe 7-4-4 (air ou gaz neutre, filtré 40 µm, huilé ou non).
- N'obtenez pas le silencieux.
- Posez les flexibles en veillant à ne pas les plier ni les écraser.
- Raccordez pneumatiquement l'éjecteur à l'aide de raccord d'air comprimé « Aspiration » [1]

Raccordement pneumatique : voir le schéma pneumatique

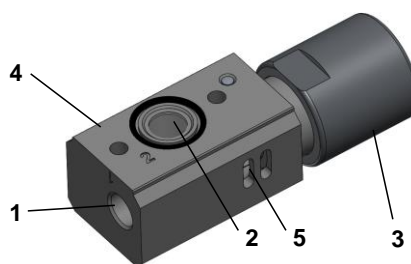
## Interruptor mecánico y neumático

- Sólo se debe utilizar aire comprimido con suficiente mantenimiento según ISO 8573-1, clase 7-4-4 (aire o gas neutro, filtrado 40 µm, aceitado o sin aceitar).
- El silenciador no se debe cerrar.
- Los tubos flexibles se deben tender sin pliegues ni aplastamientos.
- Realice la conexión neumática del eyector mediante al conexione de aire comprimido «Aspirar» [1]

Conexión neumática, véase esquema neumático

## Conception du éjecteur

Pos	Désignation
1	Raccord d'air comprimé « Aspiration » [1]
2	Raccord du vide
3	Silencieux
4	Corps de base
5	Sortie d'air



## Estructura de la eyector

Pos	Designación
1	Conexión de aire comprimido «Aspirar» [1]
2	Conexión de vacío
3	Silenciador
4	Cuerpo principal
5	Salida de aire

## Données techniques / Datos técnicos

Type / Modelo	SEAC-10	
Buse / Tobera e	[mm]	1.0
Vide max. / Máx. vacío	[mbar]	850
Capacité d'aspiration / Capacidad de aspiración	[l/min]	35
Consommation d'air Aspiration / Consumo de aire al aspirar *	[l/min]	52
Pression de service / Presión de servicio	[bar]	4...6
Pression de service optimale / Presión de servicio opc.	[bar]	4,5
Poids / Peso	[g]	95
Position de montage / Posición de montaje	indifférente / cualquiera	
Diamètre de tuyau intérieur recommandé P/V / Diámetro interior de tubo flexible recomendado P/V <sup>1</sup>	[mm] <sup>1</sup>	6/4
Plage de température / Margen de temperatura	[°C]	0...+50
Matériaux utilisés / Materiales utilizados	Aluminium; laiton; acier galvanisé; acier inoxydable; PA; NBR / Aluminio; latón; acero galvanizado; acero inoxidable; PA; NBR	
Moyen de fonctionnement / Medio de servicio	Air comprimé, huilé ou non conformément à la norme ISO 8573-1:2001, classe 7 <sup>2</sup> -4-4 <sup>3</sup> / Aire comprimido, sin aceitar o aceitado según ISO 8573-1:2001, clase 7 <sup>2</sup> -4-4 <sup>3</sup>	

\* à 4,5 bar pression / a 4,5 bar de presión de trabajo

<sup>1</sup> Les valeurs indiquées se basent sur une longueur de tuyau maximale de 2 m. Pour des tuyaux plus longs, utilisez un tuyau du diamètre supérieur.

<sup>2</sup> Recommendation classe 6 (5µm)

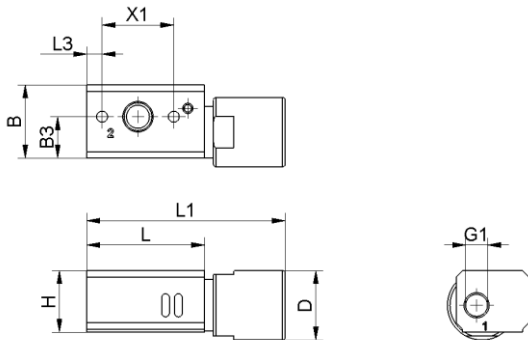
<sup>3</sup> 30 mg/m<sup>3</sup> (2 gouttes) max. pour un débit nominal de q<sub>v</sub>=1000 l/min

<sup>1</sup> Los datos indicados se refieren a una longitud de tubo flexible máx. de 2 m. Si las longitudes son mayores, elija el diámetro de tubo flexible inmediatamente superior.

<sup>2</sup> Recomendación clase 6 (5µm)

<sup>3</sup> Máx. 30 mg/m<sup>3</sup> (2 gotas) con un paso nominal de q<sub>v</sub>=1000 l/min

## Dimensions / Dimensiones [mm]



L	L1	L3	B	B3	H	D	X1	G1 (1)
46	77,5	6	28,5	16,1	24	27	28	G1/8"

## Entretien

L'éjecteur doit être entretenu exclusivement par la société J. Schmalz GmbH. Le silencieux utilisé ne nécessite aucun entretien.

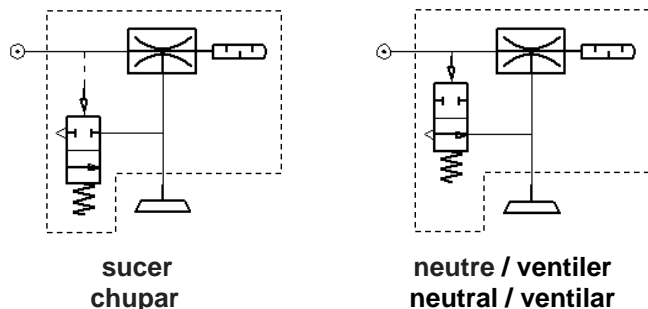
## Pièces de rechange et d'usure

Nous assurons la garantie de cet appareil conformément à nos conditions générales de vente et de livraison. Ceci s'applique également aux pièces de rechange dans la mesure où il s'agit de pièces d'origine livrées par notre entreprise. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant de l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

Type / Modelo	Art.-No.
Joint torique 15x1.5 pour raccord du vide / Anillo toroidal 17.5x1.5 para conexión de vacío	10.07.08.00076

E= Pièce de rechange / E= Pieza de repuesto

## Schéma pneumatique / Diagrama neumático



## Mantenimiento

El mantenimiento del eyector lo debe realizar sólo la empresa J. Schmalz GmbH. Los silenciadores utilizados en el eyector no precisan mantenimiento.

## Piezas de repuesto y piezas sometidas al desgaste

Por este aparato concedemos una garantía conforme a nuestras condiciones generales de venta. Lo mismo tiene validez para piezas de repuesto, siempre que sean piezas de repuesto originales suministradas por nosotros. Queda excluido cualquier tipo de responsabilidad de nuestra parte por los daños surgidos por la utilización de piezas de repuesto o accesorios no originales.



## IT




Le istruzioni per l'uso sono state redatte in tedesco. Custodirle per una successiva consultazione.

Con riserva di modifiche tecniche, refusi ed errori.

### Sicurezza

Il prodotto è stato fabbricato secondo le regole comunemente riconosciute della tecnica. Ciononostante sussiste il pericolo di danni a cose e persone, qualora non vengono osservate le indicazioni di sicurezza e gli avvertimenti che seguono.

### Indicazioni generali di sicurezza e di avvertimento

 <b>AVVERTENZA</b>	
 	<p><b>Inosservanza delle indicazioni generali di sicurezza</b></p> <p>Danni a persone / impianti / sistemi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti per l'utilizzo del sistema. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per un utilizzo successivo!</li> <li>▶ Il collegamento elettrico e la messa in funzione del sistema devono essere effettuati solo dopo aver letto e compreso le istruzioni per l'uso!</li> <li>▶ Utilizzare soltanto i collegamenti, i fori e i metodi di fissaggio previsti dal costruttore.</li> <li>▶ I lavori sul sistema devono essere eseguiti solo da personale specializzato.</li> <li>▶ L'utente non può effettuare modifiche ai componenti del sistema</li> <li>▶ Attenersi alle normative di sicurezza generali vigenti e alle norme EN e VDE!</li> <li>▶ Per l'utilizzo di sostanze pericolose, osservare le indicazioni di sicurezza valide per queste sostanze.</li> <li>▶ Il montaggio e lo smontaggio devono essere eseguiti solo dopo aver disinserito la tensione e la pressione!</li> <li>▶ È vietato sostare nell'area di trasporto del carico aspirato.</li> </ul>

## NL




Deze bedieningsinstructies zijn oorspronkelijk in het Duits opgesteld en vertaald naar het Nederlands. Bewaar deze bedieningsinstructies op een veilige plaats als naslagwerk voor op een later tijdstip.

Technische wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden.

### Veiligheid





Het product werd overeenkomstig de algemeen erkende regels van de techniek geproduceerd. Desondanks is het gevaar voor persoonlijk letsel en materiële schade aanwezig indien u de hieronder vermelde fundamentele veiligheidsinstructies en waarschuwingen niet in acht neemt.

### Algemene veiligheidsinstructies en waarschuwingen



 <b>WAARSCHUWING</b>	
 	<p><b>Niet-inachtneming van de algemene veiligheidsinstructies</b></p> <p>Personenschade en schade aan installaties / systemen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Deze bedieningsinstructies bevatten belangrijke informatie over de omgang met het systeem. Lees deze bedieningsinstructies zorgvuldig door en bewaar ze voor evt. later gebruik!</li> <li>▶ Het aansluiten en de inbedrijfstelling van het systeem mag pas worden uitgevoerd, nadat de bedieningsinstructies zijn gelezen en begrepen!</li> <li>▶ Gebruik uitsluitend de reeds aanwezige aansluitmogelijkheden, bevestigingsgaten en de meegeleverde bevestigingsmiddelen.</li> <li>▶ Werkzaamheden aan het systeem mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden</li> <li>▶ Het is niet toegestaan veranderingen uitvoeren om de componenten van het systeem</li> <li>▶ Algemene veiligheidsvoorschriften, EN-normen en VDE-richtlijnen dienen in acht te worden genomen en te worden opgevolgd!</li> <li>▶ Bij de behandeling van gevaarlijke stoffen moeten de voor deze stoffen geldende veiligheidsinstructies worden nageleefd..</li> <li>▶ Montage of demontage mag alleen verricht worden als het toestel van het stroomnet gescheiden is en niet onder druk staat.</li> <li>▶ In de transportzone van de aangezogen last, mogen zich geen personen bevinden.</li> </ul>




## Indicazioni di sicurezza relative al prodotto e alla tecnologia


## Product- en technologieafhankelijke veiligheidsinstructies


 <b>ATTENZIONE</b>	
  	<p><b>La pressione / vuoto può provocare l'esplosione / l'implosione di dispositivi chiusi.</b> Lesioni alle persone e/o danni materiali</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indossare gli occhiali protettivi</li> </ul>

 <b>VOORZICHTIG</b>	
  	<p><b>Door druk / vide kunnen gesloten toestellen en apparaten exploderen / imploderen</b> Personenschade en/of materiële schade</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Veiligheidsbril dragen</li> </ul>

 <b>ATTENZIONE</b>	
	<p><b>Forte flusso d'aria di scarico attraverso l'uscita silenziatore</b> I danni agli occhi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indossare gli occhiali protettivi</li> <li>▶ Non fissare il flusso d'aria di scarico</li> </ul>

 <b>VOORZICHTIG</b>	
 	<p><b>Sterke uitlaat luchtstroom door de uitlaat uitgang</b> Schade aan de ogen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Veiligheidsbril dragen</li> <li>▶ Kijk niet in de uitlaat luchtstroom</li> </ul>

	<p>L'eiettore emette dei suoni. Si consiglia di indossare una cuffia di protezione.</p>
---	---

	<p>De ejector geeft geluid af. Het is aan te bevelen gehoorbescherming te dragen.</p>
---	---

### Qualifica del personale

Tutte le attività collegate al prodotto richiedono conoscenze meccaniche ed elettriche di base, nonché conoscenze della relativa terminologia specifica. Per garantire la sicurezza di funzionamento, tali attività possono essere svolte solo da tecnici qualificati o da una persona supervisionata da un tecnico qualificato.

Con personale qualificato si intende chi, in ragione della sua formazione professionale, delle sue competenze ed esperienze, nonché delle conoscenze delle normative vigenti, è in grado di valutare i lavori che gli vengono affidati, di riconoscere i potenziali pericoli e prendere le misure di sicurezza adeguate. Il personale qualificato deve osservare le regole specifiche vigenti.

Il personale deve essere a conoscenza delle più recenti norme di sicurezza vigenti e dei requisiti per l'impiego dei componenti come valvole magnetiche e pressostati, per comandi in apparecchi, macchine ed impianti.

Il personale deve essere anche esperto sul concetto di comando dell'impianto. In questo caso si devono osservare i componenti di controllo ridondanti e i segnali di feed-back dell'impianto.

### Utilizzo conforme alle istruzioni

L'eiettore serve per la produzione di vuoto in abbinamento a ventose. Come mezzo di evacuazione sono ammessi gas neutri secondo ISO 8573-1. I gas neutri sono ad esempio aria, azoto e gas nobili (ad es. argon, elio, neon). Non sono ammessi gas o fluidi aggressivi come ad es. acidi, vapori acidi, liscivia, biocidi, disinfettanti e detergenti.

L'eiettore non è concepito per il trasporto (aspirazione) di liquidi o merci sfuse come ad es. granulati! Le conseguenze possono essere pericolo di lesioni e danneggiamento dell'eiettore!

L'eiettore non deve essere impiegato per riempire recipienti a pressione, per azionare cilindri o valvole o elementi funzionali azionati a pressione! Le conseguenze possono essere pericolo di lesioni e danneggiamento dell'eiettore!

Il prodotto non può essere messo in funzione in aria ambiente aggressiva (es. vapori solventi)!

### Kwalificatie van het personeel

Alle op het product van toepassing zijnde, werkzaamheden vereisen fundamentele kennis van mechanische, en elektrische technieken benevens kennis van de van toepassing zijnde vakbegrippen. Teneinde de bedrijfszekerheid en de bedrijfsveiligheid te waarborgen, mogen deze werkzaamheden om die reden uitsluitend door een desbetreffende vakman of een geïnstrueerd persoon onder leiding van een vakman worden uitgevoerd.

Onder een vakman wordt verstaan, iemand die op basis van zijn beroepsopleiding, zijn kennis en ervaring benevens de kennis van de van toepassing zijnde bepalingen en voorschriften de aan hem opgedragen werkzaamheden kan beoordelen, mogelijke gevaren kan herkennen en adequate veiligheidsmaatregelen kan treffen. Een vakman moet zich aan de van toepassing zijnde vakspecifieke regels houden.

Het vakkundige personeel moet de meest actuele, geldende veiligheidsregels en eisen kennen. Deze gelden bijv. voor het gebruik van onderdelen zoals elektromagnetische kleppen en drukschakelaars, voor besturingen in apparaten, machines en installaties.

Het vakkundige personeel moet ook de op de hoogte zijn van het besturingsconcept van de installatie. Hier moet op zeer redundant uitgevoerde besturingsonderdelen en terugkoppelsignalen van de installatie gelet worden.

### Gebruik volgens de voorschriften

De ejector dient voor de vacuümopwekking in combinatie met vacuümgrijpers. Het toestel mag worden toegepast om neutrale gassen conform ISO 8573-1 te evacueren. Neutrale gassen zijn bijv. lucht, stikstof en edelgassen (bijv. argon, helium, neon). Niet toegelaten zijn agressieve gassen of stoffen zoals zuren, zuurdampen, logen, biocides, desinfectiemiddelen en reinigingsmiddelen.

De ejector mag niet worden gebruikt voor het transport resp. pompen van vloeistoffen of stortgoederen zoals granulaat! Dit kan leiden tot schade aan de ejector en tot lichamelijk letsel.

De ejector mag niet gebruikt worden voor het vullen van drukvaten of het aandrijven van cilinders, kleppen of andere elementen die onder druk staan! Dit kan leiden tot schade aan de ejector en tot lichamelijk letsel.

Het product mag niet in agressieve omgevingslucht (bijv. oplosmiddeldampen) worden toegepast!

## Descrizione

L'eiettore è ottimizzato per il montaggio su un sistema tooling. Il montaggio viene effettuato mediante un supporto idoneo sull'eiettore. Per un collegamento ottimale del tubo flessibile sono disponibili due varianti di collegamento "L" e "R" per l'eiettore come allineamento di montaggio. L'eiettore produce il vuoto necessario per la movimentazione dei pezzi con il sistema tooling.

Mediante l'attacco aria compressa «Aspirazione» [1] l'eiettore viene portato allo stato di esercizio «Aspirazione» e viene creato il vuoto attraverso un ugello Venturi.

Quando si spegne l'aria compressa sul collegamento "succhiando" [1], il canale del vuoto [2] è atmosfera ventilato.

## Montaggio del supporto sull'eiettore

La posizione di montaggio dell'eiettore è qualsiasi

Per fissare l'eiettore sono disponibili numerosi supporti, tra cui anche speciali sistemi HTS per il montaggio su un sistema tooling. Questi supporti sono ottimizzati per il montaggio a destra e a sinistra. Una selezione di supporti è disponibile nel catalogo automobili di Schmalz.

1. Inserire l'o-ring [2] nella scanalatura dell'eiettore [1].
3. Collegare l'eiettore [1] mediante le due viti M4 [4] al supporto [3].



Coppia di serraggio 2 – 2,5 Nm!



Le viti devono essere bloccate con un collante idoneo (chiusura di media resistenza).

## Beschrijving

De ejector is geschikt voor de montage op een tooling-systeem. De montage gebeurt met een passende houder op de ejector. Voor een optimale slangaansluiting zijn er de twee aansluitvarianten „L“ en „R“ voor de ejector als montage-uitrusting beschikbaar. De ejector genereert het vereiste vacuüm voor de handling met het tooling-systeem.

Via de persluchtaansluiting „Zuigen“ [1] wordt de ejector in de bedrijfstoestand „Zuigen“ gezet en wordt er via een venturisproeier vacuüm opgewekt.

Bij het uitschakelen van de perslucht op de aansluiting "zuigen" [1], het vacuüm kanaal [2] is sfeervol geventileerde.

## Montage van de houder op de ejector

De inbouwpositie van de ejector enig

Om de ejector te bevestigen zijn er meerdere houders mogelijk. Onder andere ook speciale HTS-houdersystemen voor de montage op een tooling-systeem. Deze houders zijn geschikt voor zowel rechts- als linkszijdige montage. Een selectie van houders vindt u in de autocatalogus van Schmalz.

1. Plaats de O-ring [2] in de groef van de ejector [1].
3. Verbind de ejector [1] met de twee M4-schroeven [4] stevig met de houder [3].

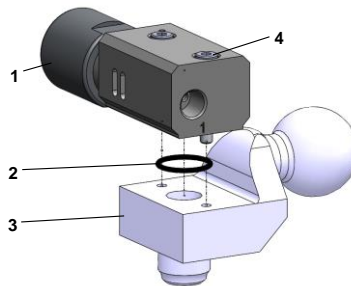


Aandraaimoment 2 – 2,5 Nm!



De schroeven moeten met een geschikte lijm (gemiddelde sterkte vergrendeling) geborgd worden.

Pos	Denominazione
1	Eiettore
2	O-Ring
3	Supporto
4	Viti M4



Pos	Omschrijving
1	Ejector
2	O-Ring
3	Houder
4	M4-schroeven

## Collegamento meccanico e pneumatico

- È possibile impiegare solo aria compressa con sufficiente manutenzione secondo ISO 8573-1, classe 7-4-4 (aria o gas neutri, filtrati 40µm, oliati o non oliati).
- Non chiudere il silenziatore!
- Posare i tubi flessibili evitando pieghe e schiacciamenti.
- Collegare pneumaticamente l'eiettore attraverso due attacchi aria compressa «Aspirazione» [1]

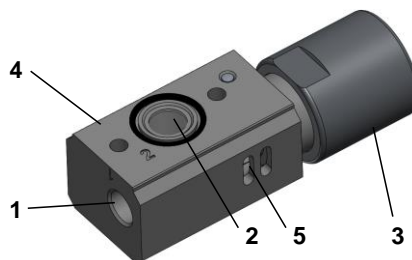
Per l'attacco pneumatico, vedi lo schema pneumatico

## Pneumatische aansluiting

- Er mag alleen correct behandelde perslucht conform ISO 8573-1, klasse 7-4-4 gebruikt worden (lucht of neutraal gas, gefilterd 40µm, geolied of ongeolied).
  - De geluiddemper mag niet worden afgesloten.
  - De slangleidingen mogen niet geknikt of platgedrukt geïnstalleerd worden.
  - Sluit de ejector pneumatisch aan op de persluchtaansluiting „Zuigen“ [1]
- Pneumatische aansluiting zie pneumatisch schema

## Diseño del eyector

Pos	Denominazione
1	Attacco aria compressa "Aspirazione" [1]
2	Attacco vuoto
3	Silenziatore
4	Corpo principale
5	Uscita aria



Pos	Omschrijving
1	Persluchtaansluiting „Zuigen“ [1]
2	Vacuümaansluiting
3	Geluiddemper
4	Mainbody
5	Luchtuitlaat

## Dati tecnici / Technische specificaties

Tipo / Type	SEAC-10	
Ugello / Sproeier e	[mm]	1.0
Vuoto max. / Max. vacuüm	[mbar]	850
Capacità di aspirazione / Zuigvermogen	[l/min]	35
Consumo d'aria aspirazione / Luchtverbruik zuigen *	[l/min]	52
Pressione di esercizio / Bedrijfsdruk	[bar]	4...6
Pressione di esercizio ott. / Opt. bedrijfsdruk	[bar]	4,5
Peso / Gewicht	[g]	95
Posizione di montaggio / Montagepositie	a scelta / willekeurig	
Diametro interno tubo flessibile consigliato P/V / Aanbevolen binnendiameter slang P/V <sup>1</sup>	[mm] <sup>1</sup>	6/4
Campo di temperatura / Temperatuurbereik	[°C]	0...+50
Materiali impiegati / Toegepaste materialen	Alluminio; ottone; zincato in acciaio; acciaio inossidabile; PA; NBR / Aluminium; messing; staal verzinkt; roestvrij staal; PA; NBR	
Mezzo di esercizio / Bedrijfsmedium	Aria compressa non oliata o oliata secondo ISO 8573-1:2001, classe 7 <sup>2</sup> -4-4 <sup>3</sup> / Perslucht, olievrij of oliehoudend conform ISO 8573-1:2001, klasse 7 <sup>2</sup> -4-4 <sup>3</sup>	

\* a 4,5 bar di pressione di esercizio / bij 4,5 bar werkdruk

<sup>1</sup> I valori dati si riferiscono a una lunghezza del tubo flessibile di max. 2m. Per lunghezze tubo maggiori, selezionare il diametro tubo flessibile immediatamente superiore

<sup>2</sup> Si consiglia la classe 6 (5µm)

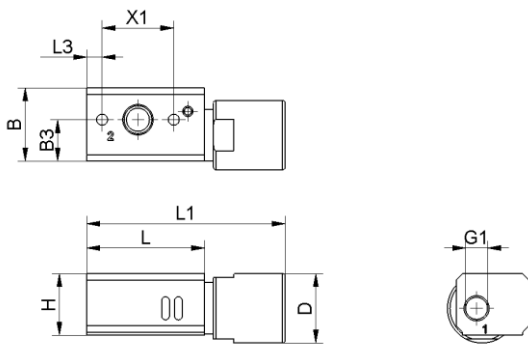
<sup>3</sup> Max. 30 mg/m<sup>3</sup> (2 gocce) per una portata nominale di qv=1000 l/min

<sup>1</sup> De aangegeven waarden gelden voor een slanglengte van max. 2m. Voor langere slangen de slangdiameter die een maat groter is kiezen

<sup>2</sup> Aanbeveling klasse 6 (5µm)

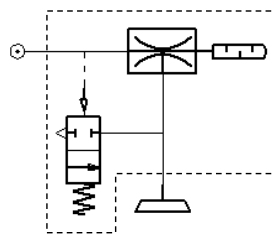
<sup>3</sup> Max. 30 mg/m<sup>3</sup> (2 druppels) bij een nominale doorlaat van qv=1000 l/min

## Dimensioni / Afmetingen [mm]

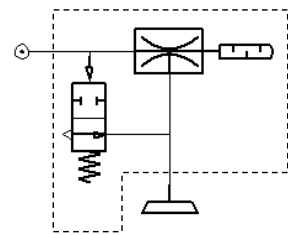


L	L1	L3	B	B3	H	D	X1	G1 (1)
46	77,5	6	28,5	16,1	24	27	28	G1/8"

## Schema pneumatico / Pneumatisch schema



succhiare  
zuigen



neutro / ventilere  
neutrale / ventileren

## Manutenzione

La manutenzione dell'eiettore deve essere effettuata esclusivamente da J. Schmalz GmbH. Il silenziatore dell'eiettore non richiede manutenzione.

## Onderhoud

Onderhoud aan de ejector mag alleen door J. Schmalz GmbH uitgevoerd worden. De gebruikte geluiddemper van de ejector is onderhoudsvrij.

## Pezzi di ricambio e parti soggette ad usura

Per il presente apparecchio concediamo una garanzia secondo quanto stabilito nelle condizioni generali di vendita e di fornitura. Lo stesso vale per i pezzi di ricambio, purché si tratti di ricambi originali forniti da noi. Per eventuali danni causati dall'impiego di ricambi o accessori diversi da quelli originali è esclusa ogni nostra responsabilità.

## Reserveonderdelen en slijtdelen

Op dit toestel verlenen wij garantie conform onze algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden. Dat geldt tevens voor reserveonderdelen, voor zover deze origineel en door ons geleverd zijn. Voor schade die ontstaat door het gebruik van niet-originele reserveonderdelen of niet-origineel toebehoren accessoires zijn wij niet aansprakelijk.

Tipo / Type	Art.-No.	E
O-ring 17.5x1.5 per attacco vuoto / O-ring 17.5x1.5 voor vacuümaansluiting	10.07.08.00076	E

E= Ricambio / reserveonderdeel